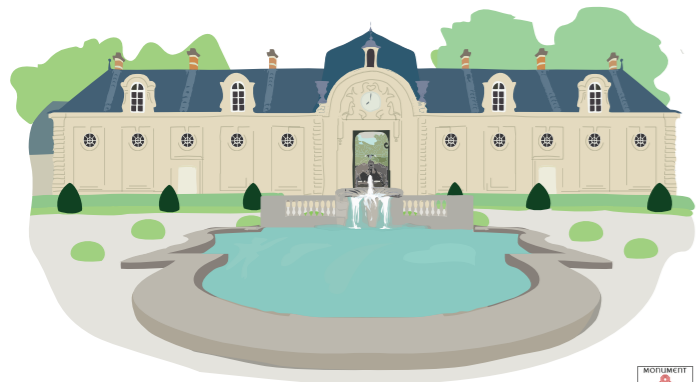


9 GIVERNY - CLAUDE MONET



Claude Monet a vécu de 1883 à 1926, soit quarante-trois ans, dans sa maison de Giverny. Passionné par le jardinage autant que par les couleurs, il a conçu ses jardins comme de véritables oeuvres. En se promenant dans son jardin et dans sa maison, les visiteurs ressentent toujours l'atmosphère qui régnait chez le maître de l'impressionnisme et s'émerveillent devant les compositions de fleurs et devant les nymphéas qui ont été ses sources d'inspiration les plus fécondes.

Claude Monet lived for forty-three years, from 1883 to 1926, in his house in Giverny. With a passion for gardening as well as for colours, he conceived both his flower garden and water garden as true works of art. Walking through his house and gardens, visitors can still feel the atmosphere which reigned at the home of the Master of Impressionism and marvel at the floral compositions and Nymphéas, his greatest sources of inspiration.

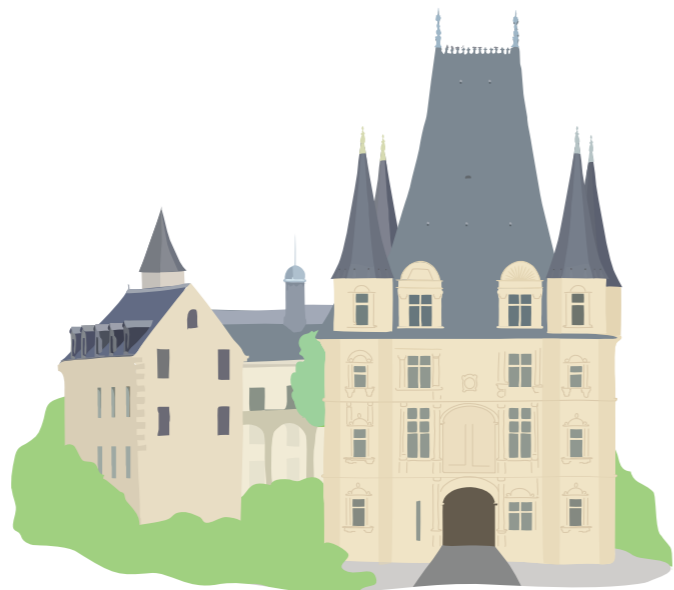


10 CHÂTEAU DE BIZY - VERNON



Au cœur de la Vallée de la Seine, Bizy fut construit pour le Duc de Belle-Isle vers 1740. Demeure royale ayant appartenu à Louis XV, au Duc de Penthièvre et au roi Louis Philippe, elle vous dévoile ses jardins animés de jeux d'eau et ses salons meublés aux goûts des 18e et 19e siècles.

At the heart of the Seine Valley, Bizy was built for the Duke of Belle-Isle around 1740. Royal home of Louis XV, the Duke of Penthièvre and King Louis-Philippe, it unveils for you its gardens graced by the fountains and its salons decorated in the 18th and 19th century style.



1 CHÂTEAU DE MARTAINVILLE

Ouvert tous les jours sauf le mar et le dim matin :
- 10h à 12h30 et 14h à 18h (17h du 1er octobre au 31 mars)
- 14h00 à 18h30 le dim (17h30 du 1er octobre au 31 mars)
Fermé les jours fériés suiv. : 1er janv - 1er mai - 1er et 11 nov - 25 déc
Audioguides pour adultes et enfants compris dans le droit d'entrée.

*Open every day except tuesday and sunday morning from :
- 10 to 12.30am and 2 to 6.30pm (5pm from oct 1st to march 31st)
- 2pm to 6pm (5.30 pm from oct 1st to march 31st)
Closed next holidays : jan 1st, may 1st, nov 1st and 11th, dec 25th.
Audio guides available, included in the entrance free.
Musée des Traditions et Arts Normands - Château de Martainville
RN 31 - 76116 Martainville-Epreville - Tel : 02 35 23 44 70
chateaudemartainville@seinemaritime.fr - www.chateaudemartainville.fr*

2 CHÂTEAU, COLOMBIER, JARDINS DE VASCOEUIL

- A minima, Individuels : week-end et jours fériés de 14h30 à 18h du 24 Avril au 24 octobre 2021 (téléphonez pour visites en semaine)
en Juillet/Août tous les jours y compris fériés
de 11h à 18h30 et du 29 Octobre au 1er Novembre inclus
Groupes en Visite avec accueil ou guidée tous les jours sur RDV

*Saturday, Sunday, public holidays from 2.30 pm to 6 pm
From April 24th to October 24th (call to visit in the week)
July/August : every days from 11 am to 6.30 pm
And from October 29th to November 1st
Groups : Visit with welcome or conference visits, every day by reservation
Tel : 02 35 23 62 35 - Fax : 02 35 23 03 90
chateauvascoeuil@gmail.com - www.chateauvascoeuil.com*

3 LYONS LA FORÊT

Document de visite libre disponible à l'office de tourisme
Visites guidées sur réservation à l'office de tourisme pour les groupes
27480 Lyons la Foret- Tel: +33 (0)2 32 49 31 65
info@lyons-andelle-tourisme-com - www.lyons-andelle-tourisme.com

4 CHÂTEAU DE GISORS

Visites guidées - Informations à l'office de tourisme.
Guided tour - information at the tourist office.
Office du Tourisme du Vexin-Normand – 1 passage du Monarque
rue de Vienne – 27140 GISORS – 02 32 27 60 63
info.tourisme@ccvexin-normand.fr - www.tourisme-gisors.fr

5 CHÂTEAU ET PARC DE BOURY

Visites guidées : Du 15 avril au 15 octobre
les dimanches et jours fériés de 14h30 à 18h30.
Tous les jours, sauf le mardi, en août aux mêmes heures.
Visites de groupes tous les jours sur réservation.

*Guided tours : from April 15th to Oct 15th ,
Sundays and public holidays from 2.30 pm to 6.30 pm
Every day in August at the same time, except on tuesdays.
Groups every day on reservation.
2 place du Tilleul - 60240 Boury-en-Vexin
02 32 55 15 10 - www.chateauboury.com*

6 WY-DIT-JOLI-VILLAGE - MUSÉE DE L'OUTIL

Collection Claude et Françoise Pigeard
Ouverture du 1er avril au 28 novembre du mer au ven de 13h à 17h30
week end et jours fériés de 13h à 18h - Fermé les lundis et mardis
*Opening from May 1st to Oct 31st : Wed to Friday from 1pm to 5.30pm
weekends and holidays from 1pm to 6pm - Closed on Mond and Tues.*

7 GUIRY-EN-VEXIN

Musée Archéologique du Val d'Oise
Jours et horaires d'ouverture :
Du mardi au vendredi : 9h - 17h30
Week-end et jours fériés : 13h - 18h
Fermé les lundis, 25 décembre et 1er janvier.

8 CHÂTEAU DE LA ROCHE-GUYON

Ouvert tous les jours :
- Du 1er weekend de février au dernier de mars
puis du dernier weekend d'octobre au dernier weekend
de novembre : de 10h à 17h du lundi au dimanche
- Du dernier weekend de mars au dernier weekend d'octobre :
de 10h à 18h en semaine et de 10h à 19h les weekends
et Jours fériés (Dernier billet vendu 1 heure avant la fermeture)
Fermeture annuelle : décembre et janvier.

9 GIVERNY MAISON ET JARDINS DE CLAUDE MONET

La maison et les jardins de Claude Monet – Giverny sont ouverts
au public tous les jours du 1er avril au 1er novembre de 9h30 à 18h00,
dernière admission 17h30.
*The Claude Monet's House and Gardens – Giverny are open every
day from April 1st until November 1st from 9:30 am to 6 pm,
last admission 5:30 pm.*
Maison et jardins de Claude Monet - 84, rue Claude Monet
27620 Giverny - Tél : 02 32 51 28 21 - Fax : 02 32 51 54 18
contact@fondation-monet.com – www.claude-monet-giverny.fr

10 CHÂTEAU DE BIZY - VERNON

Visites du 1er avril au 1er novembre.
Tous les jours de 14h à 18h. Fermé le lundi.
*Guided tours : april 1st to november 1st,
everyday from 2 pm to 6pm. Closed on Mondays.
chateaubizy@gmail.com - www.chateaubizy.com
Tél : 02 32 51 00 82*

11 CHÂTEAU DE GAILLON

Ouvert d'Avril à Septembre en visites guidées.
Tous les jours sauf le mardi - 11h15, 14h30, 16h.
*Open from April to September for guided tours.
every day except Tuesday – 11.15am, 2.30pm, 4.0pm
Allée de l'Ermitage, 27600 Gaillon - 02 32 53 86 40 / 02 32 77 50 00
chateaugaillon@ville-gaillon.fr*



ENTRE PARIS & ROUEN
ITINERAIRE TOURISTIQUE
& CULTUREL DE 200 KM



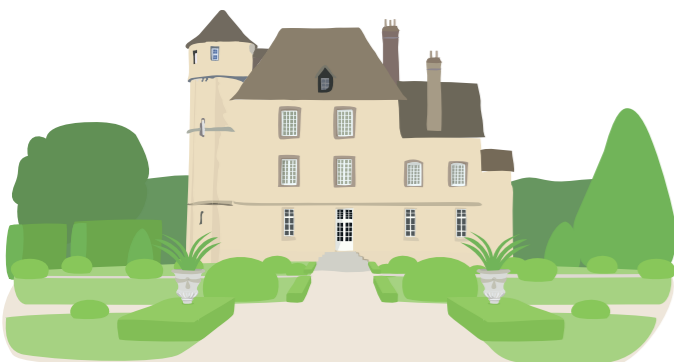
2021 Création graphique & Illustration : www.didouch.eu



1 CHÂTEAU DE MARTAINVILLE

Construit en 1485, le Château-Musée présente une riche collection de mobilier et d'objets de la vie quotidienne en Normandie du 15e au 19e siècle, complétée par des espaces dédiés aux costumes et bijoux régionaux, ainsi qu'aux instruments de musique populaire. Dans le parc, le colombier, le four à pain, la charreterie, les communs et le jardin d'inspiration Renaissance complètent la visite. Audioguides disponibles en 5 langues.

Built in 1485, the Castle shows a notable collection of regional furniture from the Renaissance and the 19th century completed with headresses, costumes, jewels and traditional music instruments. The visit can be completed with a visit of the dovecot, the bread oven, outside annexes and a Renaissance style garden. Audioguides available in 5 languages.



2 CHÂTEAU, COLOMBIER, JARDINS DE VASCŒUIL

(Propriété privée) Centre d'Art et d'Histoire

Au sommet de la tour médiévale, Jules Michelet (1798-1874) écrivit une partie de son Histoire de France. Un musée lui est consacré dans une dépendance. Colombier avec système d'échelle tournante. Collection de + 60 sculptures modernes dans les jardins, rivière et cascade. Expositions temporaires d'artistes renommés. Salon de Thé. Boutique. Parking.

(Private property) Center of Arts and History
At the top of the medieval tower, Michelet wrote a part of his History of France. A museum is devoted to him in a dependence. Dovecote with rotating ladder system. Collection of + 60 modern sculptures, river and cascade. Temporary exhibitions by renowned artists. Tea Room. Shop.



3 LYONS LA FORÊT

Niché dans sa superbe hêtraie, Lyons-la-Forêt déroule ses maisons à pans de bois, torchis ou briques patinés par les siècles. Terrasses animées autour de sa halle classée, salle de tribunal du XVIIIe, anciens couvents, moulins et maisons d'artistes jalonnent une promenade en charme normand.

Nestled in its beautiful beech forest, Lyons-la-Forêt rolls out its time-worn half-timbered mud or brick houses. Lively restaurants terraces surround its classified covered market. An authentic 18th c. courtroom, old convents, mills and artists' houses mark the stroll through this icon of Normandy.



4 CHÂTEAU DE GISORS

Venez découvrir cette forteresse unique du XIe en plein cœur de Gisors, Capitale du Vexin Normand. Classé aux monuments historiques en 1862, le donjon est construit sur une motte de terre impressionnante et protégé à la fin du XIe par une muraille entourée de fossés. Destiné à protéger les possessions normandes du roi d'Angleterre face aux velléités du roi de France, le château de Gisors est à la frontière de la Normandie entre les deux vexin. La Légende veut qu'il renferme le très célèbre trésor des templiers. Plusieurs pistes mèneraient d'ailleurs à cette fortune colossale. Un lieu magique et incontournable !

Come and discover this unique 11th century fortress in the heart of Gisors, the capital of Vexin Normandy. Listed as a historical monument in 1862, the dungeon was built on an impressive hillock and protected at the end of the 12th century by a wall surrounded by moats. Intended to protect the King of England's Normandy riches from the envy of the King of France, the Château de Gisors is situated on the Normandy border between the two Vexins. Legend has it that it holds the famous treasure of the Knight Templars. Indeed, several trails would appear to lead to this huge fortune. A must-see, magical place!



5 CHÂTEAU ET PARC DE BOURY

Classés Monuments Historiques (Propriété privée) Elevé en 1685 sur les plans de Jules Hardouin-Mansart, Boury constitue un exemple authentique et harmonieux de l'architecture classique française en province, à l'apogée du XVIIe siècle. Visite guidée des salons meublés et habités ainsi que de la très intéressante cuisine. Voir les buis taillés en topiaire, le verger XVIIIe et la belle glacière dans le Parc.

Built in 1685 on the plans of Jules Hardouin-Mansart, Boury is an authentic and harmonious ensemble of French provincial architecture, at his height in the 17th century. Guided visit of the XVIIIth century inhabited salons and the rare kitchen. See the box trees cut in topiary, the orchard of the XVIIIth century and the beautiful cooler in the park.



6 WY-DIT-JOLI-VILLAGE - MUSÉE DE L'OUTIL

Collection Claude et Françoise Pigéard Au beau milieu du Vexin français, le Musée de l'outil - Collection Claude et Françoise Pigéard, entouré de ses fleurissants et florissants jardins, offre au visiteur une atmosphère tout-à-fait bucolique. De la forge de Claude Pigéard à la collection d'outils et d'ustensiles les plus variés, en passant par les vestiges d'un balnéaire gallo-romain, le Musée revêt de multiples facettes où touristes comme promeneurs, enfants comme grands-parents, trouveront matière à satisfaire leur curiosité.

In the middle of the French Vexin, the Tool Museum and its collection Claude and Françoise Pigéard, surrounded by its flourishing gardens, offers the visitor a quite bucolic atmosphere. From the forge of Claude Pigéard to the collection of tools and utensils, through the remains of a Gallo-Roman spa, tourists, walkers, children and grand-parents will find material to satisfy their curiosity.

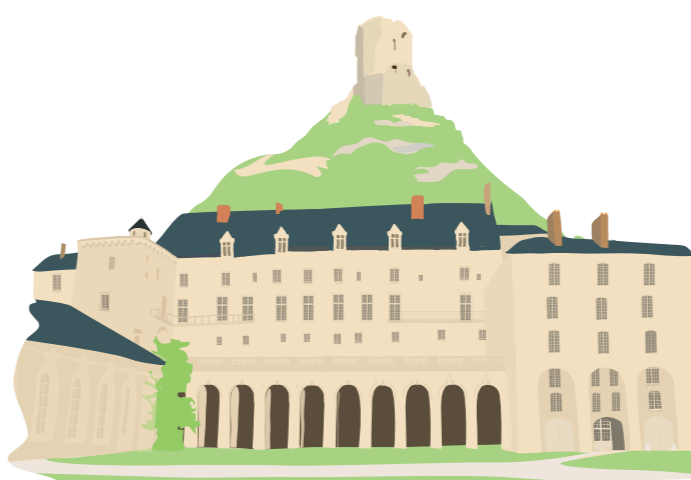


7 GUIRY-EN-VEXIN

Musée Archéologique du Val d'Oise

A 20 km au nord de Pontoise, le Musée Archéologique du Val d'Oise invite à une riche découverte depuis le Paléolithique inférieur (300 000 av J.C) jusqu'au XXe siècle.

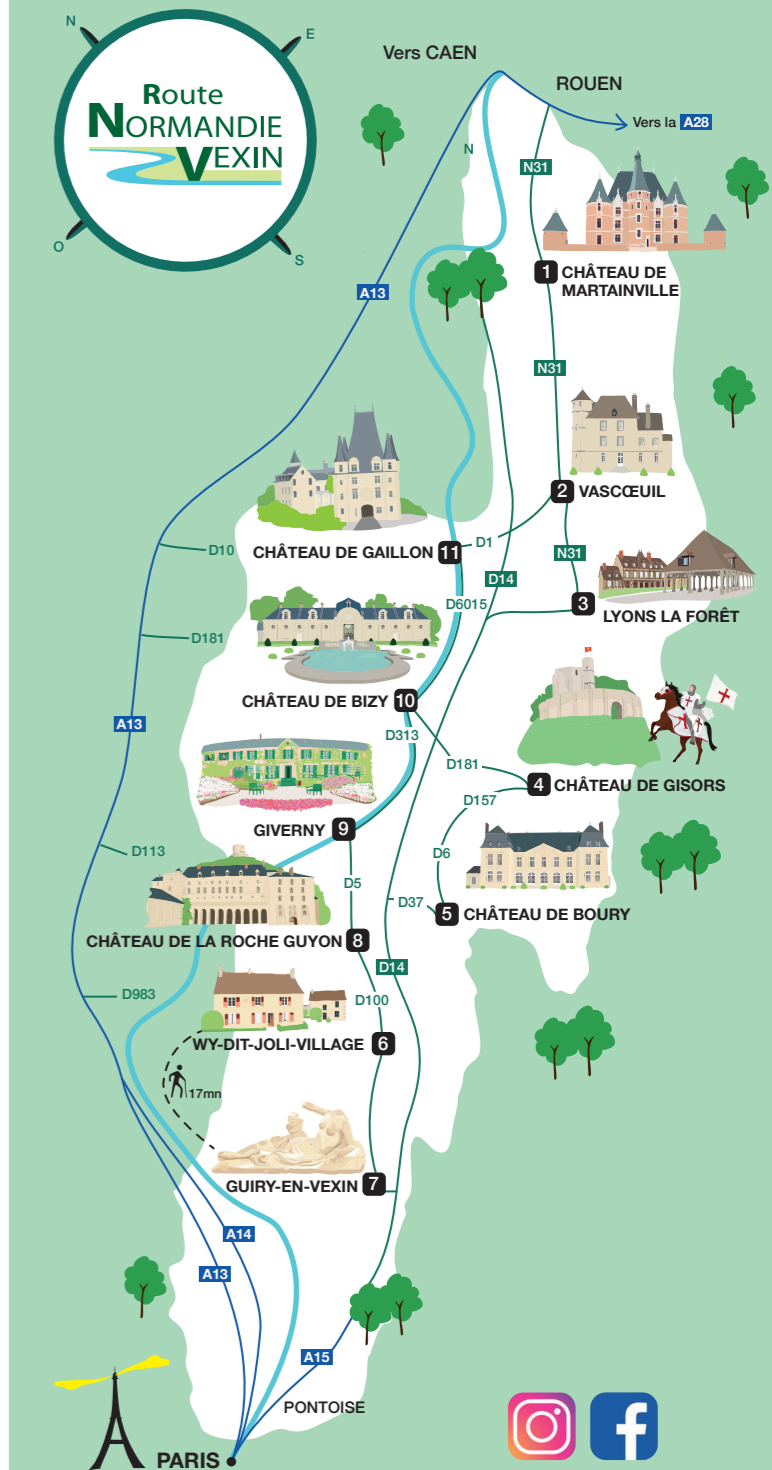
Departemental Archeological Museum.
20km north of Pontoise, the Archeological Museum invites you to a rich discovery from the lower Paleote to the XXth century.



8 CHÂTEAU DE LA ROCHE-GUYON

Adossée à la falaise et surplombant la Seine, cette forteresse confronte avec élégance les styles architecturaux. Du donjon médiéval aux espaces troglodytiques, du potager aux salons d'apparat et aux casemates aménagées par Rommel, le château propose tout au long de l'année une programmation culturelle variée.

Leaning against the cliff, overlooking the loop of the Seine River, this castle is a journey through architecture. From the medieval keep to the troglodytic rooms, from the kitchen-garden to the ceremonial drawing-rooms and the Blockhouses built by Rommel, the castle organizes all along the year a cultural programming.



#routenormandievexin